

Gesto Inacabado – Um canto que se desgarra

ROSEMARA STAUB DE BARROS

Gesto Inacabado – Processo de Criação Artística, Cecília Almeida Salles.

Patrocínio: Governo do Estado de São Paulo, através da Secretaria de Estado da Cultura, com os recursos financeiros da Lei de Incentivo à Cultura – LINC.

*Qualquer música, ah, qualquer
Logo que me tire da alma
Esta incerteza que quer
Qualquer impossível calma!
Qualquer música – guitarra, viola, harmônio, realejo...
Um canto que se desgarra...*

O compositor Gilberto Mendes ao compor sua obra musical *Qualquer Música* (1980) para flauta, clarineta sibemol, trompa F, trompete, piano, harpa, violino, viola, celo e viola – obra encomendada pelo maestro português, Jorge Peixinho e sua orquestra de câmara – baseou-se no poema *Qualquer Música*, de Fernando Pessoa, alterando os instrumentos que Pessoa referira em seu poema, utilizando os dez instrumentos do grupo musical de Peixinho.

Esta é uma das histórias encontradas no recém lançado CD-ROM sobre processo de criação: *Gesto Inacabado: processo de criação artística*. Trata-se de uma iniciativa pioneira, de reunir em um mesmo espaço, o universo da criação em diferentes áreas. Pela primeira vez, foi possível, através de uma intrincada pesquisa sobre processos de criação, desenvolvida pela professora Cecília Almeida Salles, em

parceria com os pesquisadores do Centro de Estudos de Crítica Genética do PEPG em Comunicação e Semiótica da PUC-SP, abarcar parte da complexidade existente nos documentos de processos estudados.

Entretanto, não é só Gilberto Mendes que lança sua liberdade. Salles, através do CD-ROM, lança seu canto que se desgarra para além da literatura e das artes. Vai ao encontro da discussão do *movimento criador*, não só em literatura mas em onze áreas, inicialmente ampliadas a partir de seu livro *Gesto Inacabado – processo de criação artística* (São Paulo: FAPESP e AnnaBlume, 1998).

Neste CD-ROM, o ciberespaço abarca o movimento da criação no vídeo, cinema, dança, música, artes plásticas, mídias digitais, teatro, arquitetura, educação, terapia ocupacional e jornalismo. A partir dos estudos dos documentos de processo de artistas e jornalistas, entre eles, Elizabeth Bishop, Evandro Carlos Jardim, Lucas Bambozzi, Caco Barcellos, Italo Calvino, Mário de Andrade, Luis Arrieta, Luiz Paulo Baravelli, Peter Eisenman, Regina Silveira, Roberto Santos. Estudos esses orientados pelas descobertas da crítica genética que permite, assim, um exame minucioso de diferentes materialidades onde estão os registros de análise: cadernos de anotações, correspondências, diários, desenhos, *story-boards*, vídeos; enfim, uma diversidade de materiais a que os usuários poderão acessar e conhecer navegando pelo CD-ROM.

A interdisciplinaridade da pesquisa permitiu ao grupo realizar interações com outras áreas. Áreas que trabalham com processos educacionais, terapêuticos, por exemplo, e que tem também a crítica genética, como auxiliar metodológico para a compreensão de processos criativos em suas áreas. A diversidade ampliada permitiu também a realização de estudos acerca dos aspectos da criação tais como: os materiais e procedimentos de criação, grandes formatos, demonstrando que, o processo criativo é complexo, e que a semiótica peirceana é um dos eixos teóricos capazes de abarcar esta complexidade. O saldo positivo nesse sentido foi o encaminhamento de pesquisas para além dos estudos de caso de processos individuais, vale dizer, para os processos coletivos, como cinema, vídeo e dança. Esses, por sua vez, se ampliaram também para além das artes, caminhando para os processos coletivos na mídia, nos estudos sobre telejornalismo e jornal impresso.

O CD-ROM foi realizado em um clima de muita dedicação, e foram necessários, dezoito meses para que as pesquisas e o meio digital pudessem traçar um diálogo. As imagens e os ícones criados para a navegação do usuário foram tirados dos documentos pesquisados. Ao abrir o CD-ROM, o ouvinte/leitor, ou seja, o usuário se deliciará com um trecho da obra musical *Qualquer Música* do compositor Gilberto Mendes; verá imagens de Matisse com seu pincel ampliado, desenhando o painel *A Dança*; imagens também da esfera que o compositor Koellreutter criou para a obra

planimétrica *Ácronon*; ao fundo, vão surgindo imagens das anotações dos escritores e trechos das fichas que Caco Barcellos utilizou para escrever o seu livro *Rota 66*, uma pesquisa na área do jornalismo investigativo.

No texto de abertura, Salles apresenta o CD-ROM dizendo que "vão ser contadas as histórias da produção das obras, a partir do trabalho do artista, e, a criação está sendo observada "no estado de contínua metamorfose". As palavras em vermelho estão sensibilizadas, para que o apreciador adentre ainda mais os meandros da criação. Sendo a criação entendida como um "processo de construção... um trajeto falível..., uma "estética do movimento criador". No ícone da "paleta", encontram-se os *Módulos* do CD-ROM, ou seja: com base nos conceitos empregados por Salles, em seu livro já citado. Conceitos como: "comunicação, conhecimento, recompensa material", entre outros, são traçadas as definições e defendidas com muita clareza, habilidade e conhecimento aprofundado. Já no ícone do detalhe do quadro de Picasso, *Mademoiselles d' Avignon*, abrem-se três janelas: *Artistas*, *Palavras* e *Temas*, exibindo o quadro dos artistas pesquisados. São textos escritos pelos próprios pesquisadores, já sob o olhar metodológico do *Gesto Inacabado*.

Estes mesmos textos podem ser navegados pelos *Temas* e *Palavras Chaves*. Entretanto, em *Temas*, o leitor terá mais condições de perceber o tamanho que é do grito deste canto desgarrado, pois entram os artistas e as pesquisas como apropriação, grandes formatos, artista e a matéria, atados ao todo complexo do *Gesto Inacabado*.

Adentrando cada pesquisa, o leitor encontrará universos completamente diferentes. Por exemplo: em música, terá a oportunidade de ver os documentos dos compositores, Villa Lobos, H. J. Koellreutter e Gilberto Mendes, poderá ouvir as obras, acionando um ícone de navegação (rádio antigo), preparado especialmente para este salto desgarrado. Na pesquisa sobre vídeo e cinema, o ícone de navegação, de um claquete, também está sendo utilizado para chamar a atenção do usuário para ver e ouvir as narrações das obras. O usuário sente-se então à vontade, e com muita vontade para percorrer o CD-ROM, a partir do qual, com um gesto inacabado deste movimento criador, também lança um grito que se desgarrar.

A nosso ver, as discussões acerca da criação também são realizadas de modo amplo. Dialogar com tendências teóricas que discutem o processo criador pode contribuir ainda mais para a complexidade da criação e para a compreensão da multidimensionalidade existente nesse movimento. Os aspectos culturais, geográficos, sócio-políticos, estéticos e filosóficos, históricos, psicológicos, só serão possíveis de serem pesquisados através de estudos transdisciplinares, cujo panorama complexo este CD-ROM soube muito bem montar.

ROSEMARA STAUB DE BARROS é professora da Fundação Universidade do Amazonas e doutoranda no PEPG em Comunicação e Semiótica da PUC-SP.

..... ROSEMARA STAUB DE BARROS
.....
..... galáxia | n. 1 | 2001

NORMAS PARA COLABORADORES

1. Os Editores da revista *Galáxia* aceitam colaborações de trabalhos originais e inéditos (de autoria individual ou coletiva) sob a forma de artigos, ensaios, diálogo, entrevista, notícias de eventos científicos na área de comunicação e semiótica, resenhas e projetos de produtos comunicacionais e artísticos, submetidos à apreciação de seu Conselho Editorial.
2. Os textos deverão ser:
 - a) digitados no editor Word com página no formato A4 (margem superior 4cm, inferior 3,7cm, esquerda 3cm, direita 2cm, cabeçalho 1,25cm e rodapé 2,3cm) em fonte Times New Roman, corpo doze, com entrelinhamento simples, sem justificativa no final da linha
 - b) enviados em disquete (ou CD-ROM) ou por e-mail, acompanhados de uma cópia impressa. Na etiqueta do disquete (ou CD-ROM) deverá constar o seguinte: nome do autor; nome do arquivo do artigo (preferencialmente o sobrenome do autor); programa usado com especificações.
3. A extensão será: de 15 a 25 páginas para artigos, ensaios, diálogo, entrevista e projetos; de 3 a 5 páginas para as resenhas e notícias.
4. Os títulos dos trabalhos devem ser digitados em caixa alta e baixa, corpo 14, em negrito e centralizados na página. O nome do autor deve ser centralizado e em itálico.
5. Os trabalhos devem ser introduzidos por um resumo de 5 a 10 linhas e, pelo menos, 3 palavras-chave, digitadas em corpo 10. Incluir o *abstract* (tradução em inglês do resumo mais palavras-chave).
6. As citações no interior do texto devem ser digitadas em itálico e separadas por aspas. No final da citação, deve aparecer entre parênteses e em corpo 10 o sobrenome do autor, ano e páginas da publicação. Exemplo: (Peirce 1987: 341-2).
7. Citações mais longas do que três linhas devem ser destacadas do parágrafo e digitadas em espaço simples, com letra corpo 10 e sem aspas. Todas as citações no corpo devem ser listadas na seção de Referências no final do texto. As indicações bibliográficas completas não devem ser citadas no corpo do texto. Entre parênteses devem ser indicados apenas o sobrenome do autor, data e páginas. Ex. (Eco 1974: 254).
8. As notas de rodapé no final da página deverão se restringir a comentários estritamente necessários ao desenvolvimento da exposição e não para citações bibliográficas.
9. As resenhas (de livros, teses, CD sonoro, CD-ROM, produtos de hipermedia etc) devem ter um título próprio que seja diferente do título do trabalho resenhado. O título deve ser seguido das referências completas do trabalho que está sendo resenhado. No caso de livros, não esquecer de colocar, como parte das referências (editora, local etc) o número de páginas.
10. As referências bibliográficas devem colocadas em seguida ao artigo, em corpo 10, de acordo com o padrão científico internacional vigente.

- a) Livros: sobrenome do autor em maiúsculas, nome em minúsculas, ano da publicação entre parênteses seguido de ponto final, título em itálico seguido por ponto final, cidade seguida por dois pontos e editora. Exemplo:
SEBEOK, Thomas A. (1979). *The Sign and its Masters*. Austin: University of Texas Press.
SANTAELLA, Lúcia & NÖTH, Winfried (1998). *Imagem. Cognição. Semiótica*. São Paulo: Experimento.
- b) Capítulos de livro ou artigos de coletânea:
JAKOBSON, Roman (1990). Brain and Language. *On Language* (ed. by L.R. Waugh & M.M.-Burston). Cambridge: Harvard University Press.
IVANOV, Viatcheslav (1976). The Role of Cybernetic Study of Man and Collective. In: LUCID, Daniel P. (ed.). *Soviet Semiotics. An Anthology*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press.
- c) Artigos em periódicos:
MACHADO, Arlindo (1995). As comunicações sob o impacto da informática. *Comunicação e Educação*, São Paulo, n° 2, jan.-abr., pp. 14-20.
- d) Traduções:
GREIMAS, A. J. e COURTÉS, J. (1983). *Dicionário de semiótica* (trad. Alceu Dias Lima et al.). São Paulo: Cultrix
- e) Textos da Internet:
CHANDLER, Daniel. *An Introduction to Genre Theory*. <http://www.aber.ac.uk/~dgc/intgenre.html>
Acessado em 23 de agosto de 2000.
11. A permissão para reprodução de ilustrações é de inteira responsabilidade do autor. As imagens deverão ser gravadas no formato tif ou eps, com no mínimo 300 dpi.
12. Apresentar, finalmente, uma biografia acadêmica do autor em 5 linhas, digitadas em corpo 10.
13. *Galáxia* reserva-se o direito de processar modificações que visem à correção gramatical, à preparação técnica dos originais e à acomodação no projeto gráfico.
14. *Galáxia* aceita artigos para publicação em português, espanhol, francês, italiano e inglês.
15. As colaborações devem ser enviadas para a Redação Editorial da revista.

ENDEREÇO PARA ENVIO DE COLABORAÇÕES

Galáxia. Revista Transdisciplinar de Comunicação, Semiótica, Cultura.

a/c Irene Machado.

Programa de Estudos Pós-Graduados em Comunicação e Semiótica - PUC-SP.

Rua João Ramalho, 182, 4º andar – 05008-000 São Paulo – SP – Brasil.

e-mail: cos-puc@pucsp.br

SUBMISSION RULES

1. The Editors of *Galáxia* invite submission of original and unpublished works such as articles (essays or communications), scientific news in the communication and semiotics area, artistic and communication products reviews. All of them will be submitted to *Galáxia*'s Editorial Board.
2. To be considered for publication, works should be computer-generated with indications of the system and word-processing software used. They should be:
 - a) Typed in Word in Times New Roman print, size twelve, double-spaced without a right margin at the end of the line;
 - b) Sent on disk with a paper printout attached or by e-mail. The disk label should have: the author's name, the name of the article's file (preferably with author's surname).
3. It should be from 15 to 25 pages long for articles and from 3 to 5 pages long for reviews.
4. The titles of the articles and reviews should be typed in capital and small print, size 14, in bold and centered in the line. The name of the author should be centered as well, accompanied with the institutional or organizational affiliation.
5. The articles must enclosure two abstracts about 5 lines, typed in size 10: one in Spanish or Portuguese and one in English and, at least 3 key words.
6. Quotations in the body of the text should be typed in italics and separated by quotation marks. The author's surname, the year and publication pages should come at the end of the quotation, between parentheses and in size 10. Ex.: (Peirce 1987: 341-2).
7. Quotations of more than three lines or sentences should be indented, without quotation marks, and typed in size 10. All quotations in the text must be listed in the **References** section at the end of the text. Complete bibliographical information is not cited in the text. Rather references should be made in the text by indicating as follows in parentheses the author's surname, the date of the work referred to and the page numbers. Ex. (Eco 1974: 254).
8. Footnotes should be used sparingly, and reserved only to substantial and absolutely necessary comments to the presentation of the ideas and not for citing bibliographical information, or referring to the bibliography.
9. Reviews (of books, thesis, sound CD, CD-ROM, hypermedia etc) must have their own title which must be different from the one of the reviewed work. Its references must follow the title.
10. Complete bibliographical details should be listed by alphabetical order of authors and typed in size 10, according to standard scientific norms and practices accepted by the journal as follows:
 - a) Books: surname in capital letters, name, the year of publication in parentheses and followed by italicized titles. The place of publication and the publisher must be after all. Ex. SEBEOK, Thomas A. (1979). *The Sign and its Masters*. Austin: University of Texas Press.

SANTAELLA, Lúcia & NÖTH, Winfried (1998). *Imagem. Cognição. Semiótica*. São Paulo: Experimento.

b) Chapter in a book or in a collective volume:

JAKOBSON, Roman (1990). Brain and Language. *On Language* (ed. by L.R. Waugh & M.M.-Burstin). Cambridge: Harvard University Press.

IVANOV, Viatcheslav (1976). The Role of Cybernetic Study of Man and Collective. In: LUCID, Daniel P. (ed.). *Soviet Semiotics. An Anthology*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press.

c) Articles in journals:

MACHADO, Arlindo (1995). As comunicações sob o impacto da informática. *Comunicação e Educação*, São Paulo, n° 2, jan.-abr., pp. 14-20.

d) Translations:

GREIMAS, A. J. e COURTÉS, J. (1983). *Dicionário de semiótica* (trad. Alceu Dias Lima et al.). São Paulo: Cultrix

e) Texts in the Internet:

CHANDLER, Daniel. *An Introduction to Genre Theory*. <http://www.aber.ac.uk/~dgc/intgenre.html>
August 23, 2000 [access date].

11. Required illustrative materials must be supplied by authors who are responsible for obtaining all necessary permissions to publish. Illustrations and photo should be processed in tif or eps, with 300 dpi.
12. A short (5 lines) academical biography should appear at the end of the article.
13. *Galáxia* holds the right to process any changes regarding grammar correction, technical preparation of the original texts.
14. *Galáxia* will appreciate submissions in Portuguese, Spanish, French, Italian and in English.
15. Please send all submitted articles to the Director and Editor-in-Chief at the journal's mailing and e-mail address

SUBMISSION MAILING ADDRESS

Galáxia. Revista Transdisciplinar de Comunicação, Semiótica, Cultura.

c/o Irene Machado

Programa de Estudos Pós-Graduados em Comunicação e Semiótica – PUC-SP.

Rua João Ramalho, 182, 4º andar – 05008-000 São Paulo – SP – Brasil.

e-mail: cos-puc@pucsp.